



Tanzania Safari-Newsletter

Volume 6 Issue 1

November 2017

Editorial

Guests from: Denmark, France, Italy, Czech Republic, Moldavia, Russia, Republic of Cameroon, Niger, Germany, Austria and Switzerland visited Tanzania during the 2 trips in 2017. Here a few impressions.

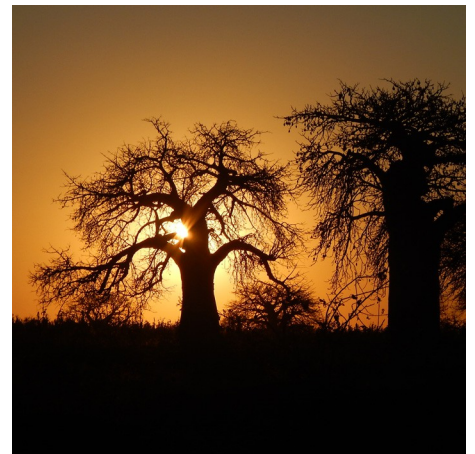
“This experience has allowed me to collect many valuable gems that will remain embedded in my heart enriching my soul. Thank you all for having assisted in my anthropological drift and for having offered me the opportunity to live this precious adventure.“ *Marta C. - Agadez, Niger et Suisse*

“Un voyage a facettes multiples . . . un périple unique et magnifique.“ *Regina Martino T. - Paris, France*

“Alles war dabei was das sammler Herz begehrt . . . unverfälschtes Afrika erleben.“ *Christian P. Munich, Germany*

I am happy for the numerous power point presentations, a cabbing class and 2 faceting classes shared with the miners in Umba. Wishing you good memories and a true explorer's heart, for whatever life is offering you.

Hubert Heldner



Review Gemstone Safari's – 2017

English

A pick-nick on a white marble table, a secret passage through a cave and at the end a yellow danburite mine with blue quartz, black tourmaline, amazonite or tremolite. This is my favorite hike.

Français

Un pique-nique sur une table de marbre blanc, un passage secret a travers une grotte et à la fin une mine de danburite jaune avec du quartz bleu, de la tourmaline noire, de l'amazonite ou de la trémolite. Quoi de mieux.

Deutsch

Ein Picknick auf einem weissen Marmortisch, ein Geheimgang durch eine Höhle und am Ende eine gelbe Danburitmine mit blauem Quarz, schwarzem Turmalin, Amazonit oder Tremolit. Das ist meine liebste Wanderung.

Review Gemstone Safari's – 2017



English

The most precious sapphire of Uмба valley is Lilian Lugenja our cook and camp manager. We enjoyed her company and none of our wishes was left unanswered. The Uмба mining experience unfolded and charmed the guests. We paid a courtesy visit to the maasai chief Gabriel Mamboi and his village.



A new highlight was the **faceting class in Uмба**. Five local miners: Johann Lemameo, Hashraf Yahaya, Edward Andrea Said, Michael Fiken Mbudi and Rajabu Emanuel, were invited to participate. Five quartz were cut from 2.25ct to 5.60ct.

The lapidary **Paul Makunda coached the class in swahili**. His expertise in selecting rough stones was highly appreciated during the whole trip.

Mr. Karl Mpanga who was employed as geologist since the beginning of the Uмба mines in the 60ties, agreed to draw copies of his original mining maps of the Uмба river serpentinite body. He explained it's history and we spent a very interesting afternoon with him.



Français

Le saphir le plus précieux de la vallée de Uмба est Lilian Lugenja notre cuisinier et responsable de camp. Nous avons apprécié sa compagnie et aucun de nos souhaits n'a été laissé sans réponse. L'expérience minière à Uмба s'est déroulée et a charmé les invités. Nous avons rendu une visite de courtoisie au chef maasaï Gabriel Mamboi et à son village.



Un nouveau point culminant a été le **cours taille a facettes a Uмба**. Cinq mineurs: Johann Lemameo, Hashraf Yahaya, Edward Andrea Said, Michael Fiken Mbudi et Rajabu Emanuel, ont été invités à participer. Cinq quartz ont été taillé de 2.25ct à 5.60ct.



Le lapidaire **Paul Makunda a dirigé le cours en swahili**. Son expertise dans la sélection des pierres brutes a été très appréciée pendant tout le voyage.

M. Karl Mpanga qui était employé comme géologue depuis le début des mines d'Uмба dans les années 60, a accepté de faire des copies de ses cartes minières originales du Uмба river serpentinite. Il a expliqué l'histoire et nous avons passé un après-midi très intéressant avec lui.

Deutsch

Der wertvollste Saphir des Uмба-Tals ist Lilian Lugenja, unsere Köchin und Camp-Manager. Wir genossen ihre Gesellschaft und keiner unserer Wünsche blieb unbeantwortet. Die Erfahrung des Uмба-Bergbaus verzauberte die Gäste. Wir haben dem Maasai-Chef Gabriel Mamboi und seinem Dorf einen Höflichkeitsbesuch abgestattet.

Ein Höhepunkt war der **Facettierkurs in Uмба**. Fünf Mineure: Johann Lemameo, Hashraf Yahaya, Edward Andrea Said, Michael Fiken Mbudi und Rajabu Emanuel, waren dazu eingeladen. Fünf Quarze wurden facettiert mit 2.25ct bis 5.60ct.

Der Edelsteinschleifer **Paul Makunda hat den Kurs in Swaheli betreut**. Seine Erfahrung bei der Auswahl von Rohsteinen wurde während der gesamten Reise sehr geschätzt.



Herr Karl Mpanga, der seit Beginn der Uмба-Minen in den 60er Jahren als Geologe beschäftigt war, erklärte sich bereit, Kopien seiner Original-Minenkarten des Uмба river Serpentinite anzufertigen. Er erklärte uns die Geschichte und wir verbrachten einen sehr interessanten Nachmittag mit ihm.



English

We were welcome as well in the tanzanite mines at Merelani and in the ruby-zoisite mines near Longido. Marta gave me plenty of envelopes with portrait photos of miners or hotel employees. I distributed them to the rightful owners on the following visit. They highly appreciated the gesture and Marta is remembered cheerfully.



The Tarangire and Lake Manyara national park enticed us with their treasures of wild animals and a breath taking scenery. Two visits at a gem dealers office and all to soon we were on the way to the moonstone mines, reaching the end of our tour. A 3 day gemstone cutting class, completed the trip, for some of the guests. Others climbed Kilimanjaro or went diving in Zanzibar.



Outlook to future Gemstone Safari's – 2018

We add a hard rock mine where the miners follow a calcite pyrite vein, with very beautiful ruby specimens.

The full Safari team with many people working in the background and the miners are looking forward to meet you again, for a joyful adventure. Bring your smile and an explorers heart.

Français

Nous étions également bien accueillis dans les mines de tanzanites de Merelani et dans les mines de rubis-zoisite près de Longido. Marta m'a donné plein d'enveloppes avec des photos de portraits de mineurs ou d'employés d'hôtels. Je les ai distribués aux propriétaires légitimes lors de la visite suivante. Ce geste était très apprécié et on se souvient de Marta avec plaisir.

Le parc national Tarangire et Manyara nous ont séduit avec leurs animaux sauvages et un paysage à couper le souffle. Deux visites chez un concessionnaire de pierres précieuses et trop vite nous étions sur le chemin vers les mines de pierre de lune, approchant la fin de notre voyage. Un cours de la taille des pierres complété le voyage, pour certains. D'autres ont escaladé le Kilimandjaro ou sont allés plonger à Zanzibar.



Nous ajoutons une mine dans un roche dure, où les mineurs suivent une veine de pyrite-calcite, avec de beaux spécimens de rubis. L'équipe complète avec beaucoup de personnes travaillant en arrière plan et les mineurs sont impatientes de vous rencontrer à nouveau, pour une aventure joyeuse. Emmenez votre sourire et le cœur d'un explorateur.

Deutsch

Wir waren ebenfalls in den Tanzanit-Minen in Merelani und in den Rubin-Zoisit-Minen in der Nähe von Longido willkommen. Marta hat mir viele Umschläge mit Porträtfotos von Bergleuten oder Hotelangestellten übergeben. Ich habe sie beim nächsten Besuch an die rechtmässigen Eigentümer verteilt. Diese Geste wurde sehr geschätzt und alle erinnerten sich mit Freude an Marta.

Der Nationalpark Tarangire und der Manyara-See lockten uns mit ihren Schätzen wilder Tiere und einer atemberaubenden Landschaft. Zwei Besuche bei einem Steinhändler und all zu bald waren wir auf dem Weg zu den Mondstein-Minen, dem Ende unserer Tour. Ein dreitägiger edelstein Schleifkurs rundete die Reise für einige Gäste ab. Andere bestiegen den Kilimanjaro oder gingen in Sansibar zum Tauchen.



Wir fügen eine Mine hinzu, in der die Bergleute einer calcitpyrit Ader folgen, mit schönen Rubin-specimen.

Das komplette Team und die Mineure freuen sich auf ein Wiedersehen mit Ihnen, für ein neues Abenteuer. Kommen Sie mit einem Lachen und dem Herz eines Entdeckers.